

# Dielenský žeriav, skladací

Návod na obsluhu

08.2024

sk-SK



# Autorské právo

Tento dokument sa nesmie ďalej distribuovať ani rozmnožovať, a to ani formou výťahu.

Autorské právo na tento dokument zostáva firme Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG.

Haferweg 24

22769 Hamburg

Pri servisných požiadavkách a objednávkach

## **Nemecko**

0800/558833 – 4

[service@jh-profishop.de](mailto:service@jh-profishop.de)

## **Medzinárodný kontakt**

[service@jungheinrichshop.com](mailto:service@jungheinrichshop.com)

# Obsah

|     |                                                                                        |    |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------|----|
| A   | O tomto návode na obsluhu .....                                                        | 5  |
| 1   | Oblasť platnosti a cieľová skupina .....                                               | 5  |
| 2   | Upozornenia a pokyny.....                                                              | 6  |
| B   | Bezpečnosť.....                                                                        | 7  |
| 1   | Použitie zodpovedajúce určaniu .....                                                   | 7  |
| 2   | Povinnosti jednotlivých osôb.....                                                      | 7  |
| 3   | Bezpečnostné upozornenia k jednotlivým fázam prevádzky .....                           | 9  |
| 3.1 | Preprava.....                                                                          | 9  |
| 3.2 | Prevádzka.....                                                                         | 9  |
| 3.3 | Údržba.....                                                                            | 10 |
| 4   | Prestavba a zmeny.....                                                                 | 11 |
| 5   | Zvyškové riziká.....                                                                   | 11 |
| C   | Montáž a funkcia.....                                                                  | 12 |
| 1   | Označenie a nápisy .....                                                               | 14 |
| 1.1 | Výstražné a informačné štítky.....                                                     | 14 |
| 1.2 | Typový štítok.....                                                                     | 15 |
| D   | Technické údaje.....                                                                   | 16 |
| 1   | Výkonové parametre.....                                                                | 16 |
| E   | Prvé uvedenie do prevádzky a preprava .....                                            | 17 |
| 1   | Prvé uvedenie do prevádzky .....                                                       | 17 |
| 2   | Preprava.....                                                                          | 17 |
| F   | Prevádzka.....                                                                         | 18 |
| 1   | Zariadenie každý deň pred použitím skontrolujte .....                                  | 18 |
| 2   | Nastavenie/prestavenie výložníka.....                                                  | 19 |
| 3   | Zdvihnutie bremena.....                                                                | 20 |
| 4   | Preprava bremena.....                                                                  | 21 |
| 5   | Spustenie bremena.....                                                                 | 22 |
| 6   | Odstavenie zariadenia.....                                                             | 22 |
| G   | Údržba a servis.....                                                                   | 23 |
| 1   | Poruchy a odstraňovanie chýb .....                                                     | 23 |
| 2   | Údržba.....                                                                            | 25 |
| 2.1 | Údržbové intervaly .....                                                               | 25 |
| 2.2 | Prevádzkové prostriedky .....                                                          | 26 |
| 3   | Údržba.....                                                                            | 27 |
| 3.1 | Bezpečnostná kontrola po uplynutí stanoveného času a po mimoriadnych udalostiach ..... | 27 |
| H   | Odstavenie, skladovanie a likvidácia.....                                              | 28 |
| 1   | Odstavenie.....                                                                        | 28 |

|     |                                                              |    |
|-----|--------------------------------------------------------------|----|
| 1.1 | Odstavenie zariadenia.....                                   | 28 |
| 1.2 | Opätovné uvedenie zariadenia do prevádzky po odstavení ..... | 28 |
| 2   | Skladovanie .....                                            | 28 |
| 2.1 | Skladovanie zariadenia.....                                  | 28 |
| 3   | Likvidácia .....                                             | 29 |
| 3.1 | Odobratie zariadenia z prevádzky.....                        | 29 |
| 3.2 | Likvidácia zariadenia.....                                   | 29 |

# A O tomto návode na obsluhu

Tento návod na obsluhu popisuje správne používanie výrobkov uvedených v kapitole „Oblasť platnosti“, viď strana 5. Všetky výrobky Jungheinrich sú vyvíjané a vyrábané podľa najnovšieho stavu vedy a techniky. Pri neodbornej manipulácii však môžu hroziť nebezpečenstvá. Navyše dodržiavajte príslušné pokyny a starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Návod na obsluhu je súčasťou zariadenia a platný pre všetky menované varianty zariadenia. Návod na obsluhu popisuje bezpečné a správne používanie vo všetkých fázach prevádzky.

➔ Pri akýchkoľvek technických otázkach kontaktujte svojho autorizovaného servisného partnera.

Dielenský žeriav opísaný v tomto návode na obsluhu sa používa na zdvíhanie, premiestňovanie a spúšťanie ťažkých bremien.

## 1 Oblasť platnosti a cieľová skupina

### Oblasť platnosti

Tento dokument platí pre nasledujúce zariadenie:

- Dielenský žeriav, skladací

### Cieľové skupiny

„Prevádzkovateľom“ alebo „obsluhou“ v zmysle tohto návodu na obsluhu je každá fyzická alebo právnická osoba, ktorá popísané zariadenie používa sama alebo z ktorej poverenia sa zariadenie používa. V špeciálnych prípadoch (napr. prenájom) je prevádzkovateľom tá osoba, ktorá má podľa existujúcich zmluvných dohôd medzi prevádzkovateľom a obsluhou uskutočňovať uvedené prevádzkové povinnosti.

| Cieľová skupina | Úlohy                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prevádzkovateľ  | <ul style="list-style-type: none"><li>– Tento návod na obsluhu uchovávajte dostupný na mieste používania zariadenia, a to aj na neskoršie použitie.</li><li>– Zabezpečte, aby sa zariadenie používalo správne a výlučne vyškoleným personálom, ktorý má nato povolenie.</li><li>– Zamestnancov zaviazte prečítať si a dodržiavať tento návod na obsluhu a príslušnú dodávanú dokumentáciu, zvlášť bezpečnostné a výstražné pokyny, viď strana 7.</li><li>– Dodržiavajte dodatočné ustanovenia a predpisy týkajúce sa zariadenia.</li></ul> |
| Obsluha         | <ul style="list-style-type: none"><li>– Prečítajte si a dodržiavajte tento návod na obsluhu aj príslušnú dodávanú dokumentáciu, zvlášť bezpečnostné a výstražné pokyny, viď strana 7.</li><li>– Zabezpečte, aby sa zariadenie používalo správne a v súlade s bezpečnostnými pokynmi.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                             |

Tab 1: Úlohy prevádzkovateľa a obsluhy

## 2 Upozornenia a pokyny

### Všeobecné pokyny

- Označuje dodatočné informácie a vysvetlenia.

### Štruktúra výstražných pokynov

V tomto dokumente sa používajú výstražné upozornenia, ktoré vás varujú pred zraneniami osôb a vecnými škodami.

- Tieto výstražné upozornenia si vždy prečítajte a dodržiavajte.
- Riadte sa všetkými opatreniami, ktoré sú označené týmto výstražným pokynom.

V závislosti od závažnosti a pravdepodobnosti nebezpečenstva existujú nasledovné výstražné stupne:

#### **⚠ NEBEZPEČENSTVO!**

Poukazuje na extrémne nebezpečnú situáciu. Nerešpektovanie tohto pokynu vedie k ťažkým a nezvratným zraneniam alebo smrti.

#### **⚠ VAROVANIE!**

Poukazuje na extrémne nebezpečnú situáciu. Nerešpektovanie tohto pokynu môže viesť k ťažkým a nezvratným zraneniam alebo smrti.

#### **⚠ UPOZORNENIE!**

Poukazuje na nebezpečnú situáciu. Nerešpektovanie tohto pokynu môže viesť k ľahším až stredne ťažkým zraneniam.

#### **OZNAMENIE**

Poukazuje na nebezpečenstvo vecných škôd. Nerešpektovanie tohto pokynu môže viesť k vecným škodám.

### Štruktúra pokynov k pracovným činnostiam

Pokyny k pracovným činnostiam v tomto dokumente majú nasledovnú štruktúru:

#### **Cieľ pracovnej činnosti**

##### *Predpoklady*

- Predpoklad pracovnej činnosti.

##### *Potrebné náradie a materiál*

- Nástroje a materiál potrebné na určitú pracovnú činnosť (údaj je nepovinný)

- Písmo pracovnej činnosti
- Písmo pracovnej činnosti
  - Písmo podradenej pracovnej činnosti

##### *Výsledok pracovnej činnosti*

# B Bezpečnosť

Bezpečnostná kapitola poskytuje dôležité pokyny na bezpečnú manipuláciu s popísaným výrobkom. Nedodržanie popísaných opatrení môže viesť k vecným škodám a zraneniam, dokonca až k smrti.

- Pred uvedením zariadenia do prevádzky a jeho obsluhou: Starostlivo si prečítajte bezpečnostnú kapitolu.
- Popísané zariadenie používajte výhradne podľa pokynov a špecifikácií uvedených v tomto dokumente.

## 1 Použitie zodpovedajúce určeniu

Opísané zariadenie sa používa na zdvíhanie, premiestňovanie a spúšťanie ťažkých bremien a je určené na súkromné a komerčné použitie.

### Podmienky okolia, ktoré sú v súlade s určením

Zariadenie sa vplyvom extrémnych podmienok prostredia trvalo poškodí.

- Zariadenie používajte iba v povolených a schválených podmienkach, vid' strana 16.
- Zariadenie nepoužívajte v oblastiach alebo prostredí s vysokou vlhkosťou vzduchu.
- Zariadenie nepoužívajte v oblastiach či prostrediach ohrozených požiarom či výbuchom.
- Zariadenie nepoužívajte vo veľmi prašných oblastiach alebo prostrediach.
- Zariadenie nepoužívajte v exteriéri.
- Zariadenie nepoužívajte v oblastiach a prostrediach spôsobujúcich koróziu.
- Zariadenie nepoužívajte pri teplote mimo povoleného teplotného rozsahu, vid' strana 16.

### Možné chybné používanie

Používanie zariadenia, ktoré je v rozpore s účelom, ohrozuje osoby, vedie k vecným škodám a skracuje životnosť zariadenia.

Zariadenie nie je vhodné na nasledovné typy použitia:

- Preprava osôb.
- Preprava nákladu na šikmom povrchu, klesaniach alebo stúpaniach.
- Preprava nedostatočne zaisteného bremena.
- Premiestňovanie zariadenia prostredníctvom elektrických alebo mechanických pomôcok.

## 2 Povinnosti jednotlivých osôb

### Povinnosti prevádzkovateľa

Neodborne pripravené zariadenie môže spôsobiť závažné škody alebo zranenia. Prevádzkovateľ je povinný vykonať nasledovné činnosti:

- Zabezpečiť používanie zariadenia v súlade s účelom.
- Zabezpečiť technicky bezchybný stav zariadenia.
- Na zariadení vymeniť poškodené alebo chýbajúce výstražné a informačné štítky.
- Dodržiavať všetky predpisy bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, bezpečnostno-technické pravidlá, predpisy na likvidáciu, ako aj prevádzkové, údržbové a servisné pokyny.
- Obsluhu poskytnúť osobné ochranné pomôcky.
- Na mieste používania poskytovať návod na obsluhu.
- Skúšobné protokoly uchovávať minimálne po dobu 2 rokov.

### **Povinnosti obsluhy**

Neodborné zaobchádzanie so zariadením môže spôsobiť jeho vážne poškodenie alebo zranenia osôb. Obsluha je povinná vykonať nasledovné činnosti:

- Vedieť sa preukázať kvalifikáciou na obsluhovanie zariadenia.
- Vedieť sa preukázať poverením od prevádzkovateľa alebo jeho právneho zástupcu.
- Nepovolánym osobám zakázať obsluhu zariadenia.
- Počas obsluhy nosiť bezpečnostnú obuv, resp. osobné ochranné pomôcky, v súlade so zákonnými a prevádzkovými ustanoveniami.
- Počas obsluhy niešť zodpovednosť za správne používanie zariadenia.
- Ak sa počas obsluhy poškodia konštrukčné diely relevantné z hľadiska bezpečnosti, má povinnosť zariadenie odstaviť a informovať dozorný personál.
- Pred zdvihnutím bremena sa uistite, že nie je prekročená maximálna prípustná nosnosť.

## **3 Bezpečnostné upozornenia k jednotlivým fázam prevádzky**

### **3.1 Preprava**

#### **Bezpečná preprava zariadenia**

Nedostatočne zaistená preprava môže spôsobiť vecné škody alebo zranenia osôb.

- Pred prepravou zariadenia odstráňte bremeno.
- Používajte zdvíhacie zariadenie s dostatočnou nosnosťou.
- Nákladné vozidlo alebo prívesy pred nakládkou zaistíte proti neúmyselnému pohybu.
- Zariadenie odborne pripevníte na viazacích okách nákladných vozidiel alebo prívesov.
- Pri podopretí na klátkoch: Zošmyknutie alebo prevráteniu zabráňte klinmi alebo drevenými hranolmi.

### **3.2 Prevádzka**

#### **Dodržiavajte požiadavky jazdných trás a pracovných oblastí**

Nedodržanie individuálnych podmienok okolia môže spôsobiť ťažké zranenia osôb a vecné škody.

- Jazdite iba po rovných a schválených dopravných cestách.
- Dodržiavajte dostatočný bezpečnostný odstup medzi pákou čerpadla a regálmi/stenami.
- Nejazdite po žiadnych stúpaniach ani svahoch, ak to nie je výslovne povolené v tejto dokumentácii.
- Charakter jazdnej dráhy má podstatný vplyv na brzdiacu dráhu. Jazdu preto prispôbte miestnym danostiam.
- Viditeľnosť má podstatný vplyv na jazdnú dráhu. Dbajte na dobrú viditeľnosť.
- Nepovolané osoby udržiavajte mimo pracovnej oblasti.
- Bremeno spúšťajte a skladujte iba na nato určených miestach.
- Bremeno a zariadenie nikdy trvalo neodstavujte na dopravných, únikových či záchranných cestách alebo pred prechodmi, rolovacími bránami či dverami.

#### **Vylúčte, aby došlo k zraneniu iných osôb**

V prípade nebezpečenstva hrozí nepovolaným osobám zvýšené riziko zranenia.

- Nepovolané osoby vykážite z nebezpečnej oblasti.
- Pri potenciálnom nebezpečenstve pre ľudí: Včasne vydajte výstražný signál.
- Ak ohrozené osoby neopustia nebezpečnú oblasť: Zariadenie okamžite zastavte.



Za nebezpečnú sa považuje oblasť, v ktorej sú osoby priamo alebo nepriamo ohrozené pohybmi zariadenia, napríklad padajúcim bremenom.

## **Vjazd vo výťahu alebo na nakladaciu rampu**

Vo výťahu a na nakladacej rampe panuje zvýšené nebezpečenstvo vecných škôd a zranení osôb.

- Výťahy a nakladacie rampy pred vjazdom skontrolujte z hľadiska dostatočnej nosnosti, individuálnej hmotnosť zariadenia, ako aj hmotnosti bremena a obsluhy.
- Výťahy a nakladacie rampy pred vjazdom nechajte skontrolovať prevádzkovateľom z hľadiska vhodnosti a povolenia na vjazd.
- Do výťahu alebo na nakladaciu rampu vojdite s bremenom vpredu a dodržte dostatočnú vzdialenosť k bočným stenám.
- Predtým, ako do výťahu alebo na nakladaciu rampu vojdú osoby, zariadenie bezpečne odstavte a zaistite.

## **Bezpečná preprava bremena**

Nedostatočne zaistené bremeno zvyšuje riziko vecných škôd alebo zranenia osôb.

- Zabezpečte správny stav bremena.
- Neprepravujte bremeno, ktoré nie je bezpečne a starostlivo uchopené.
- Hrozí riziko prevrátenia bremena: Prijmite vhodné ochranné opatrenia.

## **3.3 Údržba**

### **Bezpečné vykonávanie údržbárskych prác**

Dôkladná a odborná údržbová služba je jedným z najdôležitejších predpokladov bezpečného používania zariadenia. Zanedbanie pravidelnej údržby môže spôsobiť výpadok zariadenia a predstavuje ohrozenie pre osoby a prevádzku.

- Vykonajte údržbové a servisné práce v súlade s údržbovými intervalmi, vid' strana 25.
- Údržbárske a servisné práce nechajte vykonávať iba príslušne vyškolenému odbornému personálu.
- V prípade pochybností: Kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Používajte iba originálne náhradné diely výrobcu.
- Pri opravách, ako aj výmene komponentov: Dodržiavajte nastavovacie hodnoty špecifické pre zariadenie.
- Pri výmene rolní zabezpečte, aby zariadenie nestálo šikmo (výmena napr. vždy vľavo alebo vpravo súčasne).
- Bezprostredne po údržbových prácach: Vykonajte všetky pracovné kroky na opätovné uvedenie zariadenia do prevádzky, vid' strana 27.
- Zariadenie sa nesmie čistiť horľavými kvapalinami.
- Pred prácou na hydraulickom valci: Nosič nákladu úplne spustite.

## **4 Prestavba a zmeny**

### **Zmena konštrukcie a princípu fungovania**

Všetky prestavby a zmeny konštrukcie zariadenia bez povolenia výrobcu môžu spôsobiť ťažké zranenia osôb a vecné škody. Akýkoľvek nárok na záruku zaniká.

Ak by aj napriek tomu boli vykonané zmeny, získajte písomné povolenie výrobcu, jeho oprávneného zástupcu alebo jeho právneho zástupcu. Týka sa to, okrem iného, aj týchto nasledovných činností:

- Zmeny, ktoré majú vplyv na nosnosť.
- Zmeny, ktoré majú vplyv na stabilitu.
- Zmeny, ktoré majú vplyv na funkciu ovládania zariadenia.
- Zmeny, ktoré majú vplyv na výhľad a viditeľnosť.
- Doplnky nadstavieb.

V žiadnom prípade nemeňte pracovnú rýchlosť zariadenia, a to ani ak máte povolenie výrobcu.

## **5 Zvyškové riziká**

### **Používanie prevádzkových prostriedkov**

Neodborná manipulácia s prevádzkovými prostriedkami ohrozuje zdravie, život a životné prostredie.

- Prevádzkové prostriedky používajte odborným spôsobom a v súlade so špecifikáciami výrobcu.
- Práce s prevádzkovými prostriedkami nechajte vykonať iba vyškolenému odbornému personálu.

## C Montáž a funkcia



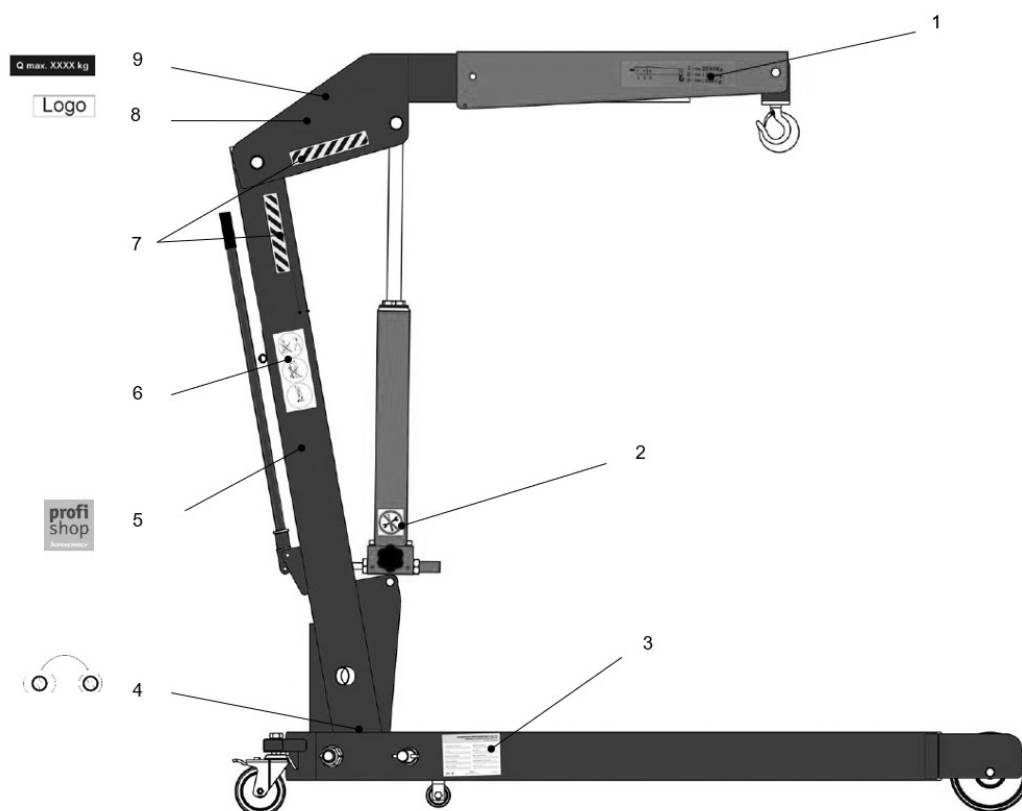
| Pol. | Označenie                                                    | Funkcia                                     |
|------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| 1    | Predĺženie výložníka                                         | Zmena dĺžky výložníka                       |
| 2    | Skrutka s pružinovou závlačkou                               | Zaistenie predĺženia výložníka              |
| 3    | Rameno                                                       | Zdvíhacie rameno žeriava                    |
| 4    | Zdvíhacieho zariadenie                                       | Nosný pilier žeriava                        |
| 5    | Hydraulický valec                                            | Zdvíhanie a spúšťanie výložníka             |
| 6    | Držadlo                                                      | Ovládanie a pohyb žeriava                   |
| 7    | Páka čerpadla                                                | Pumpovanie výložníka nahor                  |
| 8    | Hviezdicová rukoväť hydraulického ventilu s vratnou pružinou | Spustenie bremena                           |
| 9    | Skrutka s poistným čapom                                     | Zabezpečenie stability oboch strán podvozka |

| <b>Pol.</b> | <b>Označenie</b>                         | <b>Funkcia</b>                       |
|-------------|------------------------------------------|--------------------------------------|
| 10          | Vodiace koliesko<br>s parkovacou brzdou  | Presun a bezpečné odstavenie žeriava |
| 11          | Kolieska                                 | Presun zariadenia                    |
| 12          | Podvozok                                 | Presun a stabilizácia žeriava        |
| 13          | Nosný hák<br>s bezpečnostným<br>uzáverom | Uchopenie bremena                    |

# 1 Označenie a nápisy

## 1.1 Výstražné a informačné štítky

### Umiestnenie výstražných a informačných štítkov



| Pol. | Označenie                                                                                                                                                          |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1    | Limity zaťaženia výložníka                                                                                                                                         |
| 2    | Zákazová značka – Údržbu ani opravy nevykonávajte svojpomocne                                                                                                      |
| 3    | Typový štítok                                                                                                                                                      |
| 4    | Poznámka k brzdnjej funkcii                                                                                                                                        |
| 5    | Logo Jungheinrich PROFISHOP                                                                                                                                        |
| 6    | Výstražné pokyny<br>– Správne upevnenie bremena<br>– Zákazový štítok – Nevstupujte do priestoru pod uchopeným bremenom<br>– Žeriav v zloženom stave                |
| 7    | Upozornenie na nebezpečenstvo pomliaždenia medzi výložníkom a zdvíhacím zariadením<br><b>Medzi zdvíhacie zariadenie a výložník nikdy neumiestňujte časti tela!</b> |
| 8    | Logo                                                                                                                                                               |
| 9    | $Q_{\max}$ XXXX kg                                                                                                                                                 |

## 1.2 Typový štítok

Obr. 1: Typový štítok (schematický)

| Pol. | Informácia             |
|------|------------------------|
| 1    | Názov a adresa výrobcu |
| 2    | Číslo výrobku          |
| 3    | Voliteľné vybavenie    |
| 4    | Rok výroby             |
| 5    | Celková dĺžka/šírka    |
| 6    | Vlastná hmotnosť       |
| 7    | Nosnosť                |
| 8    | Rozsah zdvihu          |
| 9    | Sériové číslo          |
| 10   | Typ                    |
| 11   | Názov výrobku          |

→ V prípade otázok týkajúcich sa zariadenie, resp. pri objednávaní náhradných dielov, vždy uveďte sériové číslo.

# D Technické údaje

## 1 Výkonové parametre

### Technické údaje – Dielenský žeriav, skladací

| Označenie        | Hodnota       | Jednotka |
|------------------|---------------|----------|
| Dĺžka výložníka  | 1 330 – 1 630 | mm       |
| Výška podvozka   | 165           | mm       |
| Rozsah zdvihu    | 260 – 2 490   | mm       |
| Výška            | 2 073         | mm       |
| Šírka            | 1 170         | mm       |
| Hĺbka            | 2 000         | mm       |
| Šírka zasunutia  | 980           | mm       |
| Nosnosť          | 1 500 – 2 000 | kg       |
| Vlastná hmotnosť | 165           | kg       |

### Podmienky okolia, ktoré sú v súlade s určením

| Podmienka                      | Hodnota           |
|--------------------------------|-------------------|
| Oblasť použitia                | Vnútorne použitie |
| Prípustná teplota okolia       | +5°C až +40 °C    |
| Minimálna intenzita osvetlenia | 50 lx             |

# E Prvé uvedenie do prevádzky a preprava

## 1 Prvé uvedenie do prevádzky

### **Montáž**

- Obidve strany podvozka jednotlivo sklopte nadol.
- Potom zaistíte obe strany pomocou skrutiek s poistnými čapmi.
- Z bezpečnostných dôvodov musia montáž a demontáž vykonávať dve osoby.

### **Príprava na uvedenie do prevádzky**

- Skontrolujte kompletnosť a neporušenosť výstražných a informačných štítkov. Poškodené alebo chybné štítky vymeňte.
- Skontrolujte, či neboli žiadne dodané komponenty počas prepravy poškodené.
- Skontrolujte funkčnosť zaistovacích dielov, koliesok, osí kolies a páky čerpadla.
- Prepravné škody a chýbajúce komponenty okamžite nahláste dopravcovi.
- Obidve strany podvozka sklopte nadol. Potom obe strany zaistíte skrutkou a poistným čapom.

## 2 Preprava

### **⚠ UPOZORNENIE!**

#### **Nedostatočne zaistená preprava!**

Vecné škody a zranenia osôb v dôsledku nezaisteného bremena.

- ▶ Zariadenie pri preprave v nákladnom vozidle alebo prívese dostatočne zaistíte.
- ▶ Použite upevňovacie krúžky nákladného vozidla alebo prívesu.
- ▶ Zariadenie nechajte nakladať iba špeciálne nato vyškolenému personálu a zabezpečte dodržiavanie platných predpisov.

### **⚠ VAROVANIE!**

#### **Nedostatočne zaistené bremeno!**

Vecné škody a zranenia osôb v dôsledku padajúceho bremena.

- ▶ Používajte iba žeriavy a zdvíhacie zariadenie s dostatočnou nosnosťou.
- ▶ Zdvíhacie zariadenie viažte výlučne na predurčených viazacích bodoch.
- ▶ Uistite sa, že v priestore pod zaveseným bremenom sa nenachádzajú žiadne osoby.
- ▶ Počas nakladania pomocou žeriava sa v nebezpečnej oblasti nesmú nachádzať žiadne osoby.

# F Prevádzka

## UPOZORNENIE!

### **Kolízia s okolo stojacimi osobami!**

Zranenia osôb.

- ▶ Pred pohybom zariadenia, zdvihnutím alebo spustením bremena: Osoby vykážite z nebezpečnej oblasti.
  - ▶ V prípade potenciálneho nebezpečenstva pre osoby včasne vydajte výstražný signál.
  - ▶ Ak ohrozené osoby neopustia nebezpečnú oblasť: Zariadenie okamžite zastavte.
- 

## **1 Zariadenie každý deň pred použitím skontrolujte**

Pravidelnou kontrolou možno včasne identifikovať a odstrániť chyby a poruchy zariadenia. To predlžuje životnosť výrobku a prispieva k jeho bezpečnému používaniu.

### ***Zariadenie pred uvedením do prevádzky na začiatku zmeny skontrolujte s ohľadom na možné poškodenia a nedostatky***

- Zo zariadenia odstráňte bremeno.
- Každú konštrukčnú skupinu vizuálne skontrolujte z hľadiska možných deformácií alebo trhlín.
- Skontrolujte bezchybné fungovanie a ľahký chod zdvihového mechanizmu. Pritom dávajte pozor na neobvyklé zvuky alebo blokovania.
- Skontrolujte prípadné netesnosti hydraulického systému.
- Skontrolujte bezchybné fungovanie a ľahký chod rolní.
- Skontrolujte, či sú k dispozícii a na svojom mieste poistné krúžky, poistné kolíky a závlačky.
- Skontrolujte, či sú štítky a výstražné upozornenia čitateľné a úplné.
- Skontrolujte funkčnosť bezpečnostného uzáveru nosného háku a v prípade potreby ho opravte.
- Poškodenia alebo nedostatky zariadenia okamžite nahláste dozornému personálu.
- Zariadenia, ktoré sú poškodené alebo majú nedostatky na bezpečnostných konštrukčných dieloch, odstavte a pred najbližším použitím opravte.

## 2 Nastavenie/prestavenie výložníka

### **VAROVANIE!**

#### **Padajúce komponenty!**

Zranenia osôb a vecné škody v dôsledku pádu alebo vykláznutia predĺženia výložníka.

► Výložník vyrovnajete do vodorovnej polohy, aby sa zabránilo jeho pádu alebo vykláznutiu.

---

#### **Nastavenie výložníka**

- Výložník umiestnite do vodorovnej polohy.
- Predĺženie výložníka nastavte do požadovanej polohy.

 Zmena dĺžky výložníka mení maximálnu nosnosť. Dodržiavajte informácie na predĺžení výložníka!

- Skrutku nasadíte na požadované miesto a zaistíte ho pružinovou závlačkou.

*Výložník je nastavený.*

### 3 Zdvihnutie bremena

#### **VAROVANIE!**

##### **Nedostatočne zaistené bremeno!**

Vecné škody a zranenia osôb v dôsledku padajúceho bremena.

- ▶ Pod nadvihnuté bremeno neumiestňujte časti tela.
  - ▶ Neprepravujte bremeno, ktoré nie je starostlivo zaistené.
  - ▶ Hrozí riziko prevrátenia bremena: Prijmite vhodné ochranné opatrenia.
- 

#### **OZNAMENIE**

##### **Prekročenie povolenej nosnosti!**

Poškodenie zariadenia v dôsledku príliš ťažkého bremena.

- ▶ Dodržiavajte prípustnú maximálnu nosnosť.
  - ▶ Nosnosť sa pri predĺženom výložníku znižuje.
  - ▶ Dodržiavajte informácie na predĺžení výložníka!
- 

##### **Zdvihnutie bremena**

- Bremeno umiestnite do stredu pred podvozok.
- Zatiahnite parkovacie brzdy na vodiacich kolieskach.
- K bremenu upevnite viazacie prostriedky.
- Bremeno upevnite na nosnom háku pomocou viazacích prostriedkov.
- Pákou čerpadla pohybujte nahor a nadol, kým nedosiahnete požadovanú výšku.

*Bremeno je zdvihnuté.*

## 4 Preprava bremena

### **VAROVANIE!**

#### **Hojdajúce sa bremeno!**

Zranenia osôb a vecné škody spôsobené hojdajúcim sa bremenom alebo náhlým prevrátením.

- ▶ Zabezpečte správny stav bremena.
  - ▶ Prepravujte iba bremená, ktoré sú upevnené bezpečne a správne.
  - ▶ Žeriavom nepohybujte trhavo.
- 

### **UPOZORNENIE!**

#### **Neúmyselné spustenie bremena!**

Hrozia zranenia osôb v dôsledku pomliaždenia.

- ▶ Nikdy neumiestňujte časti tela do priestoru medzi zdvihnutým bremenom a podlahou.
- 

#### ***Presun bremena***

##### *Predpoklady*

- Bremeno je nadvihnuté.
- Parkovacia brzda je uvoľnená.
- Pomocou rukoväti nasmerujte zariadenie doľava alebo doprava.

*Zariadenie sa pohne požadovaným smerom.*

## 5 Spustenie bremena

### **UPOZORNENIE!**

#### **Spúšťajúce sa bremeno!**

Hrozia zranenia osôb v dôsledku pomliaždenia.

- ▶ Bremeno spúšťajte iba pomaly a kontrolované.
- ▶ Nikdy neumiestňujte časti tela medzi zdvihnuté bremeno a podlahu.
- ▶ Medzi zdvíhacie zariadenie a výložník nikdy neumiestňujte časti tela.
- ▶ Noste bezpečnostnú obuv.

### **OZNAMENIE**

#### **Zvýšené zaťaženie rázom!**

Poškodenie a chybné fungovanie zariadenia v dôsledku rýchleho spustenia bremena.

- ▶ Bremeno spúšťajte iba pomaly a kontrolované.

-  Ak sa má zariadením po zložení bremena hýbať, dbajte na to, aby bol k dispozícii dostatok miesta na manévrovanie.

#### **Spustenie bremena**

- Hviezdicovú rukoväť hydraulického ventilu s vratnou pružinou otočte doľava a bremeno pomaly spustite.

-  Z dôvodu rizika poškodenia bremena alebo dielenského žeriava opatrne otočte hviezdicovú rukoväť hydraulického ventilu so spätnou pružinou doľava.

*Bremeno je spustené.*

## 6 Odstavenie zariadenia

#### **Bezpečné odstavenie zariadenia**

- Zariadenie odstavte na hladkom a rovnom podklade.
- Výložník úplne spustite.
- Obe strany podvozka vyklopte nahor tak, aby zariadenie nerušilo zvyšnú prevádzku.
- Potom zaistíte obe strany pomocou skrutiek s poistnými čapmi.
- Zatiahnite parkovaciu brzdú na vodiacich kolieskach.

*Zariadenie je bezpečne odstavené.*

# G Údržba a servis

## 1 Poruchy a odstraňovanie chýb

- Ak na zariadení dôjde k poruche: Na odstránenie poruchy vykonajte nasledovné opatrenia.
- V prípade problémov s vykonaním opatrení alebo v prípade, ak sa poruchu po vykonaní nápravných opatrení nepodarí odstrániť: Informujte zákaznícky servis výrobcu.

### **⚠ UPOZORNENIE!**

#### **Neodborná údržba!**

Riziko vecných škôd a zranenia osôb v dôsledku výpadku dôležitých konštrukčných dielov.

- ▶ Používajte iba originálne náhradné diely výrobcu.
- ▶ Údržbové a servisné práce nechajte vykonať iba nato špeciálne vyškolenému personálu.
- ▶ Pri výmene rolní dbajte na to, aby zariadenie nestálo šikmo (výmena napr. vždy vľavo alebo vpravo súčasne).
- ▶ Pri opravách, ako aj pri výmene komponentov dodržiavajte nastavovacie hodnoty špecifické pre dané zariadenie.

#### **Tabuľka porúch**

| Porucha                                | Možná príčina                                               | Odstránenie poruchy                                                                      |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Žeriav sa nedá postaviť.               | Podvozok sa nedá sklopiť nadol.                             | Podvozok skontrolujte na prípadné vonkajšie poškodenia. Skontrolujte poistnú skrutku.    |
|                                        | Podvozok nie je úplne sklopený nadol.                       | Žeriav umiestnite na rovný podklad.                                                      |
| Dielenský žeriav sa nedá premiestniť.  | Parkovacia brzda je zatiahnutá.                             | Uvoľnite parkovaciu brzdu.                                                               |
|                                        | Parkovacia brzda sa zasekla.                                | Skontrolujte funkciu parkovacej brzdy a v prípade potreby kontaktujte zákaznícky servis. |
| Nosič nákladu nedosahuje hornú polohu. | Hladina oleja v nádrži hydraulického oleja je príliš nízka. | Kontaktujte zákaznícky servis.                                                           |

| Porucha                                                                 | Možná príčina                                                                                | Odstránenie poruchy                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nosič nákladu sa nezdvíha, hoci hydraulické čerpadlo funguje bezchybne. | Náklad je príliš ťažký.                                                                      | Znížte hmotnosť bremena.                                                                          |
|                                                                         | Bremeno je príliš ťažké z dôvodu zablokovania.                                               | Uistite sa, že zdvíhaný náklad je demontovaný a/alebo sa dá voľne premiestňovať.                  |
|                                                                         | Hydraulický ventil sa viac nezatvára alebo je teleso ventilu v dôsledku znečistenia netesné. | Vyčistite vonkajšiu časť hydraulickej jednotky a v prípade potreby kontaktujte zákaznícky servis. |
|                                                                         | Hviezdicová rukoväť hydraulického ventilu nie je správne nastavená.                          | Nastavte hydraulického ventilu.                                                                   |
|                                                                         | Vrátenie pružiny na hviezdicovej rukoväti nefunguje.                                         | Zabezpečte funkciu vratnej pružiny.                                                               |
|                                                                         | Hydraulický olej má príliš vysokú viskozitu.                                                 | Skontrolujte teplotu v aplikačnej oblasti.                                                        |
|                                                                         | V hydraulickej jednotke je vzduch.                                                           | Kontaktujte zákaznícky servis.                                                                    |
|                                                                         | Hydraulická jednotka je poškodená.                                                           | Kontaktujte zákaznícky servis.                                                                    |
| Nadvihnutý nosič nákladu sa automaticky spúšťa.                         | Hydraulická jednotka je netesná.                                                             | Kontaktujte zákaznícky servis.                                                                    |
|                                                                         | Hydraulický ventil sa viac nezatvára alebo je teleso ventilu v dôsledku znečistenia netesné. | Vyčistite vonkajšiu časť hydraulickej jednotky a v prípade potreby kontaktujte zákaznícky servis. |
|                                                                         | Hviezdicová rukoväť sa nedá úplne otočiť späť.                                               | Skontrolujte, či vratná pružina nie je znečistená.                                                |
|                                                                         | Hviezdicová rukoväť sa voľne otáča na hriadeli.                                              | Skontrolujte skrutku na hviezdicovej rukoväti.                                                    |
|                                                                         | Hviezdicová rukoväť sa automaticky nevracia späť.                                            | Zabezpečte funkciu vratnej pružiny.                                                               |
| Nadvihnuté bremeno sa spúšťa iba veľmi pomaly alebo vôbec.              | Teplota okolia je príliš nízka, hydraulický olej je príliš stuhnutý.                         | Zabezpečte vyššiu teplotu okolia.                                                                 |
|                                                                         | Funkcia hviezdicovej rukoväti nie je k dispozícii.                                           | Skontrolujte skrutku na hviezdicovej rukoväti.                                                    |
|                                                                         | Hydraulický valec je poškodený alebo zdeformovaný.                                           | Kontaktujte zákaznícky servis.                                                                    |

## 2 Údržba

### **⚠ UPOZORNENIE!**

#### **Nekontrolovaný pohyb zariadenia!**

Riziko zranenia osôb alebo vecných škôd v dôsledku neočakávaného pohybu zariadenia.

- ▶ Zariadenie pri nepoužívaní a počas údržbových prác odstavte a zaistite.
- ▶ Stlačte parkovaciu brzdú.

### **⚠ UPOZORNENIE!**

#### **Znefunkčnené bezpečnostné zariadenia!**

Vecné škody alebo zranenia osôb v dôsledku bezpečnostných zariadení vyradených z prevádzky.

- ▶ Bezpečnostné zariadenia (napr. bezpečnostný uzáver na nosnom háku) nikdy nevyraďujte z činnosti.
- ▶ Opravy nechajte vykonať len vyškolenému odbornému personálu.

## 2.1 Údržbové intervaly

### *Predpoklady*

- Zariadenie sa používa v jednozmennej prevádzke.
- Zariadenie sa používa za normálnych pracovných podmienok, viď strana 7.
- Na zariadení vykonávajte údržbu v súlade s uvedenými intervalmi.
- Pri zvýšených nárokoch, napr. silnom usádzaní prachu, silných teplotných výkyvoch alebo viaczmennom používaní: Intervaly primerane skráťte.

| Údržbový interval                             | Údržba                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Denne.                                        | Pred uvedením zariadenia do prevádzky skontrolujte, či sú skrutka a pružinová závlačka správne nasadené, viď strana 18.                                                                         |
| Po prvých 100 prevádzkových hodinách.         | <ul style="list-style-type: none"><li>– Dotiahnite matice kolesa a čapy.</li><li>– Skontrolujte prípadné netesnosti hydraulického systému.</li></ul>                                            |
| Mesačne.                                      | <ul style="list-style-type: none"><li>– Odstráňte nečistoty a cudzie telesá.</li></ul>                                                                                                          |
| Každé 3 mesiace.                              | Skontrolujte nastavenie hydraulického ventilu.                                                                                                                                                  |
| Každých 6 mesiacov.                           | <ul style="list-style-type: none"><li>– Skontrolujte funkčnosť hydraulického ventilu.</li><li>– Všetky diely zariadenia skontrolujte z hľadiska opotrebovania a chybné diely vymeňte.</li></ul> |
| Každoročne alebo po mimoriadnych udalostiach. | Po uplynutí stanoveného času a po mimoriadnych udalostiach nechajte vykonať bezpečnostnú kontrolu, viď strana 27.                                                                               |

## 2.2 Prevádzkové prostriedky

### Mazivo

| Mazivo           |                   | Hodnota     | Jednotka                                    |
|------------------|-------------------|-------------|---------------------------------------------|
| Hydraulický olej | Typ oleja         | HM alebo HL | -                                           |
|                  | Viskozita         | 30          | penetrácia<br>po<br>premiesení<br>pri 40 °C |
|                  | Dopĺňané množstvo | 1,25        | Liter                                       |

## 3 Údržba

### 3.1 Bezpečnostná kontrola po uplynutí stanoveného času a po mimoriadnych udalostiach

➔ Bezpečnostné kontroly nechajte vykonať vždy v súlade s národnými predpismi. Tieto sa môžu odlišovať od nižšie uvedených krokov.

#### *Predpoklady*

- Skúšajúca osoba je kvalifikovaná vykonať nasledovnú skúšku.
  - Skúšajúca osoba je v otázke prevádzkových a hospodárskych okolností nezaujatá a zariadenie hodnotí výlučne z hľadiska jeho bezpečnosti.
  - Skúšajúca osoba má na kontrolu dostatok vedomostí a skúseností, aby dokázala posúdiť stav zariadenia a účinnosť ochranného zariadenia podľa technických predpisov a zásad.
- 
- Skontrolujte technický stav zariadenia vo vzťahu k protiúrazovým opatreniam.
  - Zariadenie dôkladne skontrolujte vzhľadom na poškodenie.
  - Zložte protokol o kontrole a uchovajte ho minimálne 2 roky. Za protokol o kontrole je zodpovedný prevádzkovateľ.
  - Zistené nedostatky odstráňte pred najbližším použitím zariadenia.
  - Pri úspešnej kontrole: Kontrolnú plaketu viditeľne nalepte na zariadenie.

# H Odstavenie, skladovanie a likvidácia

## 1 Odstavenie

### 1.1 Odstavenie zariadenia

- Zariadenie dôkladne vyčistite.
- Všetky mechanické konštrukčné diely, ktoré nie sú natreté farebným náterom, natrite tenkým olejovým alebo tukovým filmom.

### 1.2 Opätovné uvedenie zariadenia do prevádzky po odstavení

- Zariadenie dôkladne vyčistite.
- Všetky mechanické konštrukčné diely, ktoré nie sú natreté farebným náterom, natrite tenkým olejovým alebo tukovým filmom.
- Zariadenie uveďte do prevádzky.
- Bezprostredne po uvedení do prevádzky nechajte vykonať úplnú kontrolu funkčnosti.

## 2 Skladovanie

### 2.1 Skladovanie zariadenia

#### OZNAMENIE

##### **Neodborné skladovanie!**

Vecné škody.

- Zariadenie skladujte výlučne v suchom a nemrznúcom prostredí.
- Podvozok vyklopte nahor a potom zariadenie priestorovo šetrne odstavte na zabezpečenom mieste.

---

##### ***Skladovanie zariadenia***

###### *Predpoklady*

- Zariadenie sa odstavuje na dlhšie ako 2 mesiace (napr. z prevádzkových dôvodov).
- Odstavenie je pripravené tak, ako je popísané, viď strana 28.
- Zariadenie chráňte pred koróziou a prachom, napr. zakrytím plachtou.
- Ak sa má zariadenie odstaviť na dlhšie ako 6 mesiacov: Ďalšie opatrenia prekonzultujte so zákazníckym servisom výrobcu.

## **3 Likvidácia**

### **3.1 Odobratie zariadenia z prevádzky**

- Pri odoberaní zariadenia z prevádzky dodržiavajte platné ustanovenia krajiny používania.

### **3.2 Likvidácia zariadenia**

- Dodržiavajte ustanovenia na likvidáciu zariadenia a prevádzkových látok špecifické pre danú krajinu.

